MedicareRx
Cobertura Para Recetas Médicas

Spanish market materials include scripts with English back-translations for reference only.
The back-translation should never be used for general market materials.

Centers for Medicare and Medicaid Services
Spanish Language National Medicare Multi-Media & Education Campaign
Brochure Script

"What Medicare Prescription Drug Coverage Means to You: Information You Need to Know"
CMS Publication No. 11146-S

SPANISH	ENGLISH BACK TRANSLATION
COVER: Lo Que Significa la Cobertura Medicare para Recetas Médicas para Usted	**COVER: What Medicare Prescription Drug Coverage Means to You**
Información Que Usted Necesita Saber	**Information You Need to Know**
Introduciendo [*Medicare Rx logo*]	**Introducing [*Medicare Rx logo*]**
INSIDE PANEL 1 **HEAD: Con la nueva cobertura para recetas médicas, ahora Medicare cubre más que nunca.**	**INSIDE PANEL 1** **HEAD: With new prescription drug coverage, Medicare now covers more than ever.**
Toda persona con Medicare es elegible para esta cobertura.	**Everyone with Medicare is eligible for this coverage.**
SUB: Cómo ayuda la cobertura.	**SUB: How the coverage helps.**
COPY: La cobertura de Medicare para recetas médicas es un seguro que cubre medicinas de marca y genéricas en farmacias participantes de su área. Las personas con Medicare que tienen utilización típica de medicamentos y que no cuenten con cobertura para medicinas ahora pueden ahorrar hasta un 50% en sus costos de medicinas recetadas cuando se inscriban en un plan de Medicare que ofrezca cobertura para recetas médicas.	COPY: Medicare prescription drug coverage is insurance that covers both brand-name and generic prescription drugs at participating pharmacies in your area. People with Medicare who have typical drug utilization and who do not have drug coverage now could save up to 50% on their drug costs when they join a Medicare plan that offers prescription drug coverage.

Ayuda adicional está disponible para las personas con ingresos y recursos limitados.* Vea la sección "ayuda adicional" dentro de este folleto.

Extra help is available for people with limited income and resources.* See the "extra help" section inside this brochure.

Inscribirse hoy en la cobertura de Medicare para recetas médicas le puede proteger de altas cuentas de medicinas en caso de que su salud cambie en el futuro.

Signing up for Medicare prescription drug coverage today can protect you from high prescription drug bills in the future if your health changes.

HEAD: ¿Cómo le afectará la cobertura de Medicare para recetas médicas?

HEAD: How will Medicare prescription drug coverage affect you?

COPY: Las compañías privadas ofrecerán planes de Medicare con cobertura para recetas médicas empezando el 1º de enero del 2006. Su cobertura dependerá de la clase de cobertura de cuidado de salud que usted tenga ahora.

COPY: Private companies will offer Medicare plans with prescription drug coverage starting January 1, 2006. How you are covered depends on what kind of health care coverage you have now.

Vea las cuatro afirmaciones en este folleto y seleccione la que mejor describa su situación. Luego lea para enterarse de los cambios que puede esperar de esta nueva cobertura y qué decisiones usted tendría que hacer.

Look at the four different statements in this brochure and select one that best describes you. Then read to learn what changes you can expect with this new coverage, and what decisions you may have to make.

HEAD: La cobertura para medicinas es su elección.

HEAD: Drug coverage is your choice.

Es su elección inscribirse en un plan de Medicare que ofrezca cobertura para recetas médicas. Para tener cobertura, usted debe inscribirse en un plan. Puede inscribirse desde el 15 de noviembre del 2005, la cobertura empezará el 1º de enero del 2006. Si decide no inscribirse al momento en que sea elegible por primera vez, pero luego cambia de parecer, usted tendrá que pagar una penalidad (prima más alta) por inscribirse tarde.

Joining a Medicare plan that offers prescription drug coverage is your choice. If you want coverage, you must join a plan to get it. You can join as early as November 15, 2005, with coverage starting January 1, 2006. If you choose not to join when you are first eligible and later change your mind, you may have to pay a late enrollment penalty (a higher premium).

Si tiene preguntas, por favor llame GRATIS al **1-800-MEDICARE**, a cualquier hora, del día o de la noche, y nuestros expertos contestarán sus preguntas en español, o visite **www.medicare.gov** por Internet. Además, podemos decirle cómo obtener consejería personalizada en su área de su Programa Estatal de Asistencia sobre Seguros de Salud y otras organizaciones locales.

If you have any questions, please call toll-free **1-800-MEDICARE** anytime, day or night and our experts will answer your questions in Spanish, or visit **www.medicare.gov** on the web. We can also tell you how to get personalized counseling in your area from your State Health Insurance Assistance Program and other local organizations.

INSIDE PANEL 2

SUB: "Sólo tengo Medicare Original, o Medicare Original y una Póliza ('Suplementaria') sin cobertura de medicinas."

COPY: La nueva cobertura de Medicare para recetas médicas normalmente pagará más de la mitad de sus costos de medicinas el próximo año. **Si los costos de medicinas recetadas de-su-bolsillo aumentan radicalmente, Medicare pagará hasta 95% de estos costos después de que usted gaste $3,600 en un año.**

Qué necesita hacer: Para obtener esta cobertura para recetas médicas, usted debe inscribirse en un plan que cubra solamente medicinas recetadas y conservar su cobertura Medicare Original de la manera en que está. O puede registrarse en un Plan Medicare Advantage o en otro Plan de Salud de Medicare que cubra tanto atención médica y de hospital así como recetas. Los Planes Medicare Advantage por lo regular le brindan beneficios adicionales y costos más bajos, pero únicamente si usted usa los servicios de doctores y hospitales que participan en la red del plan.

INSIDE PANEL 2

SUB: "I have Original Medicare only, or Original Medicare and a Medigap ('Supplement') Policy *without* drug coverage."

COPY: Medicare's new prescription drug coverage typically will pay over half of your drug costs next year. **Should out-of-pocket prescription drug costs dramatically increase, Medicare will pay up to 95% of these costs after you spend $3,600 in a year.**

What you need to do: To get this drug coverage, you can join a plan that covers prescription drugs only and keep your Original Medicare coverage the way it is. Or you can join a Medicare Advantage Plan or other Medicare Health Plan that covers doctor and hospital care as well prescriptions. Medicare Advantage Plans usually give you extra benefits and lower costs, but only if you use the doctors and hospitals that participate in the plan's "network."

SUB: "Tengo Medicare Original y una Póliza ('Suplementaria') Medigap *con* cobertura para recetas médicas."

COPY: La cobertura de Medicare para recetas médicas por lo general ofrecerá ahorros considerables en comparación con lo que usted está pagando en primas y copagos para medicinas conforme a su plan Medigap y en general brindará mejor protección contra altos gastos de medicinas.

Qué necesita hacer: Decidir entre conservar su póliza Medigap con cobertura para medicinas o inscribirse en un plan de Medicare que ofrezca cobertura para recetas médicas. Busque más información de Medicare y de los planes que ofrezcan cobertura para medicinas en su área en el otoño y compare la cobertura de medicinas con su plan Medigap y la nueva cobertura Medicare. A diferencia de Medigap, la mayor parte del costo de la cobertura Medicare para recetas médicas es pagado por Medicare, y nunca se quedará sin ella aunque tenga costos altos de medicinas. Si obtiene la cobertura Medicare para recetas médicas, avísele a su compañía de seguros para que cancele la parte correspondiente a medicinas de su póliza Medigap.

INSIDE PANEL 3

SUB: "Tengo un Plan de Medicare Advantage (como un Plan de Organización para el Mantenimiento de la Salud [HMO, por sus siglas en inglés] o un Plan de Organización de Proveedores Preferidos [PPO, por sus siglas en inglés]) u otro Plan de Salud de Medicare."

SUB: "I have Original Medicare and a Medigap ('Supplement') Policy *with* drug coverage."

COPY:Medicare prescription drug coverage will generally provide significant savings compared to what you are paying in premiums and copays for drugs under your Medigap plan, and will generally provide much better protection against high drug expenses as well.

What you need to do: Decide between keeping your Medigap policy with drug coverage or joining a Medicare plan that offers prescription coverage. Look for more information from Medicare and the plans offering drug coverage in your area in the fall, and compare the drug coverage from your Medigap plan to the new Medicare coverage. Unlike Medigap, most of the cost of Medicare drug coverage is paid by Medicare, and will never run out if you have high drug costs. If you get Medicare prescription drug coverage, you must tell your insurer to make sure the drug portion of your Medigap policy is removed.

INSIDE PANEL 3

SUB: "I have a Medicare Advantage Plan (like an HMO or PPO) or other Medicare Health Plan."

COPY: Medicare está trabajando con Medicare Advantage y otros Planes de Salud de Medicare para ayudarles a ofrecer más cobertura y/o costos más bajos. Su plan le informará sobre las opciones para recetas médicas que ellos ofrecerán. Además, usted puede escoger cambiarse a otro Plan de Medicare Advantage o Plan de Salud de Medicare. O usted puede elegir el Plan Original Medicare e inscribirse en un Plan de Medicare para Recetas Médicas.

Qué necesita hacer: En octubre, espere por correo la información que le explicará la cobertura adicional para recetas médicas que ofrecerá su plan.

SUB: "Tengo Medicare y Medicaid, y obtengo mi cobertura para medicinas recetadas de Medicaid."

COPY: A partir del 1º de enero del 2006, usted obtendrá su cobertura para recetas médicas de Medicare en lugar de Medicaid. La cobertura para recetas médicas de Medicare no tiene primas, ni deducibles, ni huecos de cobertura, y usted pagará muy poco o nada por casi todas su recetas.

Qué necesita hacer: Empezando en el otoño, usted necesitará decidir cuál plan de Medicare que ofrece cobertura para recetas médicas le gustaría tener. Si no se inscribe en un plan, Medicare lo registrará en uno para asegurar que usted no se quede sin un solo día de cobertura. Si usted lo desea, se puede cambiar a un plan diferente en cualquier momento.

COPY: Medicare is working with Medicare Advantage and other Medicare Health Plans to help them provide even more coverage and/or lower costs. Your plan will let you know about the prescription drug options they will offer. You can also choose to switch to another Medicare Advantage Plan or Medicare Health Plan. Or you could choose the Original Medicare Plan and join a Medicare Prescription Drug Plan.

What you need to do: In October, look for information in the mail explaining the additional prescription drug coverage your plan will offer.

SUB: "I have Medicare and Medicaid, and I get my drug coverage from Medicaid."

COPY: Starting January 1, 2006, you will get your prescription drug coverage from Medicare instead of Medicaid. The prescription drug coverage from Medicare has no premiums, no deductibles, and no gaps, and you will pay very little or nothing for almost all prescriptions.

What you need to do: Starting in the fall, you will need to decide which Medicare plan offering prescription drug coverage you would like. If you do not sign up for a plan, Medicare will sign you up for one to make sure you do not miss a day of coverage. You can switch to a different plan if you choose anytime.

INSIDE PANEL 4

BOX: Ayuda adicional para personas con ingresos y recursos limitados.*

COPY: Aproximadamente 1 de cada 3 personas con Medicare calificará para la ayuda adicional que cubrirá entre 85% y casi 100% de los costos de sus medicinas. La mayoría de las personas que sean elegibles para esta ayuda adicional no pagarán primas, ni deducibles, ni tampoco más de $5 por cada receta. La cantidad de ayuda adicional se basará en los ingresos y recursos (incluyendo ahorros y acciones, pero no se cuenta su casa o su automóvil). Usted podría calificar si sus recursos son menos de $11,500 si es soltero, o $23,000 si es casado y vive con su cónyuge.

Qué necesita hacer: Las personas que pudieran calificar, el Seguro Social les enviará una solicitud por correo este verano. O puede llamar GRATIS al **1-800-SSA-1213** para más información. *Complete la solicitud lo más pronto posible.* Si califica, usted necesitará inscribirse en un plan este otoño para que su cobertura empiece el 1º de enero del 2006. Este otoño, Medicare y los planes de Medicare que ofrezcan cobertura para recetas médicas en su área le enviarán información, y usted obtendrá ayuda para decidir cuál plan funciona para usted.

Recuerde, si no se inscribe en un plan antes del 15 de mayo del 2006, usted tendría que pagar una penalidad (prima más alta).

INSIDE PANEL 4

BOX: Extra help for people with limited income and resources.*

COPY: Almost 1 in 3 people with Medicare will qualify for extra help that will cover between 85% and almost 100% of the costs of their drugs. Most people who are eligible for this extra help will pay no premiums, no deductibles, and no more than $5 for each prescription. The amount of extra help will be based on income and resources (including savings and stocks, but not counting your home or car). You may qualify if your resources are less than $11,500 if you are single, or $23,000 if you are married and living with your spouse.

What you need to do: People who may qualify will receive an application in the mail this summer from Social Security. Or you can call **1-800-SSA-1213** for more information *Complete the application as soon as possible.* If you qualify, you will need to join a plan this fall for your coverage to start January 1, 2006. This fall, Medicare and the Medicare plans offering drug coverage in your area will send you information, and you'll get help with deciding which plan works for you.

Remember, if you do not enroll in a plan by May 15, 2006, you may have to pay a penalty (a higher premium).

** La publicidad sobre la ayuda adicional en los Estados Unidos podría verse fuera de los Estados Unidos continentales. Aplicarán normas diferentes para las personas que viven en Puerto Rico y otros territorios de los Estados Unidos. Si vive en Puerto Rico, llame al SHIP, a la Oficina de la Procuradora de las Personas de Edad Avanzada (OPPEA) al 787-725-4300, o llame gratis al 1-877-725-4300 para más información.*

BACK PANEL 1

HEAD: Marque su calendario

SUB: Fechas importantes para la Cobertura de Medicare para Recetas Médicas

Octubre del 2005
Esté atento a su correo ya que recibirá el manual ***Medicare y Usted*** así como información sobre los planes en su área. Además, busque los eventos comunitarios que se llevarán a cabo durante el otoño.

15 de noviembre del 2005
Primer día para que usted se inscriba en un plan.

1º de enero del 2006
Empieza la cobertura para aquellas personas que se hayan inscrito antes del 31 de diciembre del 2005.

15 de mayo del 2006
Último día para inscribirse en un plan sin pagar una penalidad.

**Advertising about the extra help in the U.S. may be seen outside of the continental U.S. Rules are different for people who live in Puerto Rico and other U.S. territories. If you live in Puerto Rico, call the SHIP, Oficina de la Procuradora de las Personas de Edad Avanzada (OPPEA) at 787-725-4300 or toll free at 1-877-725-4300 for more information.*

BACK PANEL 1

HEAD: Mark your calendar

SUB: Important dates for Medicare Prescription Drug Coverage

October 2005
Watch the mail for the ***Medicare & You*** handbook and for information from plans in your area. And look for community events throughout the fall.

November 15, 2005
First day you can join a plan.

January 1, 2006
Coverage begins for those who join by December 31, 2005.

May 15, 2006
Last day to join a plan without paying a penalty.

Llame GRATIS al 1-800-MEDICARE (1-800-633-4227)
Los usuarios de TTY deben llamar al 1-877-486-2048
www.medicare.gov por Internet

BACK PANEL 2

SUB: ¿Necesita más información? La ayuda está disponible.

COPY: Medicare está trabajando a nivel local con personas y organizaciones para ayudarle a que entienda la nueva cobertura para recetas médicas y las distintas opciones de planes disponibles en su comunidad. Busque información sobre eventos en su periódico local o escuche la radio para más información. Además, usted puede conseguir consejería personalizada en su área de su Programa Estatal de Asistencia sobre Seguros de Salud.

SUB: Recuerde: Usted debe inscribirse para que su cobertura comience.

COPY: Una vez que se sienta cómodo con la información que necesita para hacer una decisión, tome acción. *Usted debe inscribirse en un plan para que la cobertura empiece.* Usted puede hacerlo tan pronto como el 15 de noviembre del 2005. Inscríbase antes del 31 de diciembre del 2005 y no perderá un solo día de cobertura. Entre más pronto se registre, más pronto empezará su cobertura. ¿Tiene alguna pregunta? ¿Necesita que alguien lo guíe? Llame GRATIS al **1-800-MEDICARE** a cualquier hora, del día o la noche y ahí habrá alguien para ayudarle en español. O visite el sitio web **www.medicare.gov** por Internet. Estamos aquí para ayudarle.

Call 1-800-MEDICARE (1-800-633-4227)
TTY users should call 1-877-486-2048
www.medicare.gov

BACK PANEL 2

SUB: Need more information? Help is available.

COPY: Medicare is working with people and organizations at the local level to help you understand the new prescription drug coverage and the various plan options available in your community. Look for information about events in your local newspaper or listen for information on the radio. You can also get personalized counseling in your area from your State Health Insurance Assistance Program.

SUB: Remember: You must sign up for coverage to begin.

COPY: Once you feel comfortable that you have all the information you need to make a decision, it's time to act. *You must join a plan for coverage to begin.* You can do it as early as November 15, 2005. Sign up by December 31, 2005, and you won't miss a day of coverage. The sooner you join, the sooner your coverage will begin. Got a question? Need someone to walk you through it? Call **1-800-MEDICARE** any time day or night and there will be someone there to help you in Spanish. Or visit **www.medicare.gov** on the web. We're here to help.

BACK COVER:

[Medicare RX logo]
[HHS logo]
[CMS logo]

BACK COVER:

[Medicare RX logo]
[HHS logo]
[CMS logo]